

# 回答書

(業務名称) 「課題別研修 世界遺産の適切な管理を通じた観光振興」に係る映像 教材作成及び再編集業務

通番	該当頁	該当項目	質問	回答
1	p. 4	第1 入札の手続き 6 競争参加資格の確認 (2) 提出書類	「競争参加資格確認申請書」や「入札書」等の押印は角印でも問題ございませんか？	御社の社名が確認できる角印であれば問題ありません。ただし、個人印や役職印は不可となります。
2	P. 6	第1 入札の手続き 9 入札執行の日時及び場所等 (1)、(3)	入札書の提出は、1/7 14:00 までにお送りするのではなく、入札日14:00以降にメールをお送りするという事で間違えございませんか？	入札書の提出は1月7日の14時となります。14時になりましたら指定のメールアドレスへ送信ください。
3	P. 6	第1 入札の手続き 10 入札書	入札書に記入する、代表者は弊社の代表取締役である必要はございませんか？ 一般職社員でも可能ですか？ それとも、代表者を代表取締役に、委任状を提出して代理人として社員を立てるというやり方が合っていますか？	「代表者」は法人登記上の代表者となります。一般職社員の方が入札される際は、法人登記上の代表者名で、委任状を作成いただき、代理人を立てて入札に参加いただくこととなります。
4	P. 5, 7	第1 入札の手続き 7 下見積書 10 入札書(6)	先に提出する下見積もりの内訳書から、入札書提出までに内訳書の内容が変更ない場合は、そのまま再提出でも問題ありませんか？	様式に指定はありませんので、同じものを提出いただくことは可能です。
5	P. 11	第2 業務仕様書 2 業務内容 (1) 業務項目 1) 講義動画制作	講義動画の撮影は、現地撮影場所のみでスタジオの用意は必要ありませんか？ 撮影場所は実景、施設といった想定でしょうか？	講義動画の撮影はスタジオではなく、講師所属先の会議室等での撮影を予定しています。 講義動画は、主に講師(人物)の講義風景となり、背景は講義場所(会議室)が想定されています。
6	P. 11	第2 業務仕様書 2 業務内容 (1) 業務項目 2) 視察動画制作	視察動画とは、講義動画と違い、講師の方はいないものですか？ 講義動画と視察動画の違いや分ける背景を知りたいです。	視察動画とは、ア.~ウ. は入札説明書の別添として共有した動画となります。 エ. の京都の視察動画は、入札説明書別添と同じような形式での制作を想定しています。 講義動画は、会議室等で講師が講義を行っている様子を撮影した動画となります。

通番	該当頁	該当項目	質問	回答
7	P.11	第2 業務仕様書 2. 業務内容 (1) 業務の項目 2) 視察動画制作	視察動画の制作にあたり、撮影前に先生との打ち合わせが必要と考えます。事前の打ち合わせは想定されておりますでしょうか？	講師との打合せは想定していませんが、希望があればオンラインでの打ち合わせを設定することは可能です。
8	P.11	第2 業務仕様書 2 業務内容 (1) 業務項目 2) 視察動画制作	新たに撮影する視察動画はエの1本と認識していますが相違ないでしょうか。	新たに撮影する視察動画はエ. の「文化遺産の保全と修復」のみとなります。講義動画の撮影についてはア. ~エ. の全てが対象となります。
9	P.11	第2 業務仕様書 2. 業務内容 (1) 業務の項目 3) 日本語文字起こし	制作する視察動画の文字起こしについて確認です。ご提供いただいたア~ウの視察動画を拝見しました。既に英語ナレーションが全編にあるため、英語ナレーションの元になった日本語の音声聞き取ることができませんでした。作り方が変わるため、以下の2点、ご教示いただければと思います。  (1) この視察動画は、日本語の音声のみで構成された日本語版映像が存在する（を制作する）のでしょうか？  (2) 日本版映像がある場合、日本語の音声は、ロケ時の先生の音声のみで構成されているのか、それとも英語ナレーションのように編集後に日本語のナレーション原稿を作成して、ナレーションの収録を実施したのでしょうか？	視察動画は日本語版は存在しません。また、日本語版の制作も不要です。
10	P.11	第2 業務仕様書 2 業務内容 (1) 業務項目 4)	このナレーション音声録音・追加・編集業務は、視察動画に対しての業務と考えますが、間違い無いでしょうか？講義動画にナレーション業務は発生しないと想定しております。	ナレーション音声録音・追加・編集業務は、視察動画（1本）と講義動画（4本）に対する業務となります。講義動画へのナレーション付加も発生します。
11	P.11	第2 業務仕様書 2 業務内容 (1) 業務項目 4) 5)	字幕は英語、ナレーションも翻訳いただいた英語ということですか？	字幕・ナレーションともにJICAで翻訳を行った英文（英語）となります。

通番	該当頁	該当項目	質問	回答
12	P.11	第2 業務仕様書 2 業務内容 (1) 業務項目 5)	この字幕編集業務は、講義動画に対しての業務と考えますが、間違い無いでしょうか？講義は日本語で実施されるものと想定しております。	字幕編集業務は、視察動画（1本）と講義動画（4本）に対する業務となります。講義が日本語で実施されることから、音声も英語へ変更する必要があり、講義動画へのナレーション付加も発生します。
13	P.11	第2 業務仕様書 2 業務内容 (1) 業務項目 6) 編集	各タイトルを一本化して45分程度ということですが、それぞれの講義動画の想定尺はいただいた動画から見ると35分程度でしょうか？ エの視察動画も他3本の視察動画と同尺程度ですか？	講義の長さは30分を想定していますが、講師により30分より多少の増減が生じます。 エの視察動画も、他の3本の視察動画と同じく10分から15分に収まる動画を想定しています。
14	P.12	第2 業務仕様書 2 業務内容(2) 制作動画内訳/ 3 業務実施上の留意事項(3) 1)	講義タイトルや場所にあるような撮影場所は指定いただけて、こちらではそう行った撮影場所のリサーチはなしという認識でいいですか？	講義動画・視察動画ともに、撮影場所は指定しますので、撮影現場のリサーチは不要です。ただし、撮影に係る許可申請は必要に応じて行っていただく必要があります。
15	P.12	第2 業務仕様書 3 業務実施上の留意事項 (3) 撮影当日の対応 3)	講義動画撮影時は、講師の方がお話しされると思いますが 原稿があり、それに沿って話されますか？ 原稿は講師の方が用意されますか？ 通しで撮影をし、しばらく回したものをつまんで編集するイメージでしょうか？	講師による講義の際、手持ち原稿はない状態での講義を想定しています。 講義を通して撮影いただくことを想定していますが、講師によっては途中で休憩を挟むこともあります。基本的には通しで撮影いただき、間合いが長い箇所、無音の箇所を編集いただき、画面差替えを行っていただくこととなります。
16	P.12	第2 業務仕様書 3 業務実施上の留意事項 (3) 撮影当日の対応 3)	講義動画の撮影場所はスタジオを想定していますでしょうか。それとも貴施設の会議室等を想定しているでしょうか。	講義動画の撮影場所はスタジオではなく、講師所属先の会議室等を予定しております。 講師は、岐阜県高山市、岐阜県大野郡白川村、京都府京都市（2名）に所在するため、撮影地はこれらの場所となります。
17	P.12	第2 業務仕様書 3 業務実施上の留意事項 (3) 撮影当日の対応 4)	講師の体調やリテイクを想定し、撮影時間を2日設定する場合、講師への追加の費用発生は本契約金額に含める必要はございますでしょうか。必要な場合金額はどの程度を想定すべきでしょうか。	講師への支払いについては機構が行うため、本契約金額に含めていただく必要はありません。

通番	該当頁	該当項目	質問	回答
18	P.12	第2 業務仕様書 3 業務実施上の留意事項 (4) 撮影後の編集作業 3)	講義資料は、講師の方が使用している、用意したものの等をいただけるということですか？	差替えいただく講義資料は、Microsoftパワーポイントで提供いたします。
19	P.12	第2 業務仕様書 3 業務実施上の留意事項 (4) 撮影後の編集作業 3)	講師画面と講義資料のイメージは以下の動画のイメージのような形でしょうか？ <a href="https://youtu.be/4RpISCXVL2U">https://youtu.be/4RpISCXVL2U</a>	提供いただいたYoutubeの形式でお願いします。ただし、講師の講義スタイルによっては、講師の静止画像の撮影が難しい場合がございます。その際の代替案も含めた検討をお願いします。
20	P.12	第2 業務仕様書 3 業務実施上の留意事項 (4) 撮影後の編集作業 6)	録音するナレーションは英語を想定しているでしょうか。	録音するナレーションは英語となります。
21	P.12	第2 業務仕様書 3 業務実施上の留意事項 (4) 撮影後の編集作業 6)	ナレーションの収録場所はどこを想定しているでしょうか。貴施設またはこちらでスタジオを確保すべきでしょうか。	ナレーション録音日程を機構と調整したうえで、受注者にて録音機器・会場（スタジオ）を手配下さい。
22	P.13	第2 業務仕様書 6 納品方法 (1) データ納品	DVDでの納品とありますが、DVDにデータを入れただけのものか、DVDプレーヤーにて再生される予定かをお教えてください。また、納品枚数は1枚でしょうか？4つの動画をまとめて1枚になるのか、1動画1枚で4枚納品なのかも教えていただきたいです。	納品形式は、データ形式をmp4としていただき、DVDへ4本の動画を保存いただき、1枚のみ納品ください。DVDプレーヤーでの再生は想定していません。